

Формуляр В

Formule

Form

1	ДЪРЖАВА: État Country	2	СЛУЖБА ПО ГРАЖДАНСКО СЪСТОЯНИЕ НА: Service de l'état civil de Civil Registry Office of				
3	ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ АКТ ЗА СКЛЮЧЕН ГРАЖДАНСКИ БРАК № Extrait de l'acte de mariage N Extract from marriage registration no						
4	ДАТА И МЯСТО НА СКЛЮЧВАНЕ НА БРАКА Date et lieu du mariage Date and place of the marriage	Jo	Mo	An			
		5	СЪПРУГ Mari Husband		6	СЪПРУГА Femme Wife	
7	ФАМИЛНО ИМЕ ПРЕДИ БРАКА Nom avant le mariage Name before the marriage						
8	СОБСТВЕНО И БАЩИНО ИМЕ Prénoms Forenames						
9	ДАТА И МЯСТО НА РАЖДАНЕ Date et lieu de naissance Date and place of birth	Jo	Mo	An			
					Jo	Mo	An
10	ФАМИЛНО ИМЕ СЛЕД БРАКА Nom après le mariage Name following marriage						
11	ДРУГИ ДАННИ ОТ АКТА Autres énonciations de l'acte Other particulars of the registration						
12	ДАТА НА ИЗДАВАНЕ ПОДПИС, ПЕЧАТ Date de délivrance, signature, sceau Date of issue, signature, seal	Jo	Mo	An			

СИМВОЛИ / SYMBOLES / ZEICHEN / SYMBOLS / SIMBOLOS / ΣΥΜΒΟΛΑ / SIMBOLI / SYMBOLEN / SIMBOLOS / İŞARETLER / SIMBOLI

Jo: Ден / Jour / Tag / Day / Dia / 'Ημέρα / Giorno / Dag / Dia / Gün / Dan

Mo: Месец / Mois / Monat / Month / Mes / Μήν / Mese / Maand / Mês / Ay / Mesec

An: Година / Année / Jahr / Year / Afio / 'Ετος / Anno / Jaar / Ano / Y I / Godina

Sc: Фактическа раздяла / Séparation de corps / Trennung von Tisch und Bett / Legal separation / Separación personal / Χωρισμός από τραπέζης και κοιτης / Separazione personale / Scheidung van tafel en bed / Separayao de pessoas e bens / Ayrılık / Fizička rastava

Div: Развод / Divorce / Scheidung / Divorce / Divorcio / Διαζύγιον / Divorzio / Echtscheidung / Divórcio / Boşanma / Razvod

A: Нищожност на брака / Annulation / Nichtigerklärung / Annulment / Anulación / 'Ακύρωσις / Annullamento / Nietigverklaring / Anulayao / Iptal / Poništenje

ИЗВЛЕЧЕНИЕ, ИЗДАДENO НА ОСНОВАНИЕ НА КОНВЕНЦИЯТА, ПОДПИСАНА ВЪВ ВИАНА НА 8 СЕПТЕМВРИ 1976 ГОДИНА *

EXTRAIT DELIVRÉ EN APPLICATION DE LA CONVENTION SIGNÉE À VIENNE LE 8 SEPTEMBRE 1976

AUSZUG AUSGESTELLT GEMÄß DEM ÜBEREINKOMMEN VON WIEN VOM 8. SEPTEMBER 1976 EXTRACT ISSUED IN PURSUANCE OF THE CONVENTION SIGNED AT VIENNA ON SEPTEMBER 8. 1976

CERTIFICACION EXPEDIDA EN APLICACION DEL CONVENIO FIRMADO EN VIENA EL 8 DE SEPTIEMBRE DE 1976

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΧΟΡΗΓΟΥΜΕΝΟΝ ΚΑΤ ΕΦΑΡΜΟΓΗΝ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ ΤΗΣ ΒΙΕΝΝΗΣ ΤΗΣ 8 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1976

ESTRATTO RILASCIATO IN APPLICAZIONE DELLA CONVENZIONE FIRMATA A VIENNA IL 8 SETTEMBRE 1976

UITTREKSEL AFGEGEVEN INGEVOLGE DE OVEREENKOMST ONDERTEKEND TE WENEN OP 8 SEPTEMBER 1976

CERTIDAO EMITIDA AO ABRIGO DA CONVENCAO ASSINADA EM VIENA AOS 8 DE SETEMBRO DE 1976 VIYANADA 8 EYLÜL 1976 TARİHİNDE İMZALANAN SÖZLEŞME UYARINCA VERİLEN ÖRNEK

IZVOD IZDAT NA OSNOVU PRIMENE KONVENCIJE POTPISANE U BEČU 8 SEPTEMBRA 1976

1	Staat / Country / Estado / Κράτος / Stato / Staat / Estado / Devlet / Drzava
2	Standesamtsbehörde / Civil Registry Office of / Registro civil de / Ληξιαρχική 'Αρχή του (ή τής ή τών) / Servizio dello stato civile / Dienst van de burgerlijke stand van / Serviyos do registo civil de / Nüfus İdaresi / Matična služba
3	Auszug aus dem Heiratseintrag Nr. / Extract from marriage registration no. / Extracto del acta de matrimonio Num. / 'Απόσπασμα ληξιαρχικής πράξεως γάμων αριθ. / Estratto dell'atto di matrimonio n. / Uittreksel uit de huwelijksakte nr. / Certidao do assento de casamento n.º / Evlenme sicil örneği No. / Izvod iz matične knjige vjenčanih br.
4	Tag und Ort der Eheschließung / Date and place of the marriage / Fecha y lugar del matrimonio / Χρονολογία και τόπος τελέσεως του γάμου / Data e luogo del matrimonio / Datum en plaats van huwelijk / Data e lugar do casamento / Evlenme yeri ve tarihi / Datum i mesto zaključanja braka
5	Ehemann / Husband / Marido / Σύζυγος / Marito / Man / Marido / Koca / Muz
6	Ehefrau / Wife / Mujer / 'Τυνή / Moglie / Vrouw / Muher / Karı / Zena
7	Name vor der Eheschließung / Name before the marriage / Apellidos antes del matrimonio / 'Επώνυμον πρό του γάμου / Cognome prima del matrimonio / Naam vóór het huwelijk / Apellidos antes do casamento / Evlenme öncesi Soyadı / Prezime pre zaključanja braka
8	Vornamen / Forenames / Nombre propio / 'Ονόματα / Prenomi / Voornamen / Nome proprio / Adı / İme
9	Tag und Ort der Geburt / Date and place of birth / Fecha y lugar de nacimiento / Χρονολογία και τόπος γεννήσεως / Data e luogo di nascita / Geboortedatum en plaats / Data e lugar do nascimento / Doğum yeri ve tarihi / Datum i mesto rođenja
10	Name nach der Eheschließung / Name following marriage / Apellidos despues del matrimonio / 'Επώνυμον μετά τον γάμον / Cognome dopo il matrimonio / Naam na het huwelijk / Apellidos depois do casamento / Evlenme sonrası Soyadı / Prezime poste zaključanja braka
11	Andere Angaben aus dem Eintrag / Other particulars of the registration / Otros datos del acta / 'Ετεραί έγγραφαι τής πράξεως / Altre enunciazioni dell'atto / Andere vermeldingen van de akte / Outros elementos do assento / İşleme ait diğer bilgiler / Drugi podaci iz izvoda
12	Tag der Ausstellung, Unterschrift, Siegel / Date of issue, signature, seal / Fecha de expedición, firma, sello / Χρονολογία έκδόσεως, υπογραφή, σφραγίς / Data di rilascio, firma, bollo / Datum van afgifte, handtekening, zegel / Data de emissão, assinatura, selo / Veriliş tarihi, imza, mühür / Datum izdavanja, potpis, pečat

* Съгласно членове 3, 4, 5 и 7 от Конвенцията:

- Вписванията се правят с печатни букви от латинската азбука; освен това те могат да бъдат изписани с буквите на езика, на който е съставен актът, към който се отнасят.

- Датите се вписват с арабски цифри, посочващи последователно деня, месеца и годината. Денят и месецът се изписват с две цифри, годината с четири цифри. Първите девет дни от месеца и първите девет месеца от годината се изписват с цифри от 01 до 09.

- След името на всяко населено място се вписва името на държавата, в която се намира това място, в случай че тя е различна от държавата издател на извлечението.

- След символите Mar, Sc, Div, A, D, Dm и Df се посочват дата и място на събитието. Освен това след символа Mar се изписват фамилията и имената на съпруга/ата.

- Ако съдържанието на акта не позволява в извлечението да бъде попълнено дадено поле или част от него, същите се посочват като неизползваеми чрез зачертаване.

- Добавянето на допълнителни полета и символи подлежи на предварително одобрение от Международната комисия по гражданско състояние.